

### Aria from Salammbô

Music by Bernard Herrmann for Citizen Kane  
Lyrics by John Houseman, based on Racine's Phèdre

#### The French lyric:

Ah, cruel.	Ce peché si fort.
Tu m'as trop entendue.	Toujours remplie,
Les Dieux m'en sont témoins.	Je ne peux pas résister encore.
Ces Dieux qui dans mon flanc	O Dieux, arrachez-moi!
Ont allumé le feu fatal	Cet feu fatal
A tout mon sang.	Allume ma mort!
J'ai languï.	Ah, la sublime douceur
J'ai mouri dans les larmes.	Comme une fleur l'ivresse et
J'ai séché.	La tendresse rafraîche mon coeur,
J'ai désespéré dans les feux de tes	Mais toujours se vient mes pleurs.
charmes.	Voilà mon coeur! Voilà mon coeur!
O quelle angoisses tes yeux	C'est là que ta main doit frapper.
Ont donné à toute mon âme.	Voilà mon coeur. Frappe.
Ah, cruel!	Prête-moi ton épée. Frappe!
Dîtes-moi comment j'expie	

#### English translation:

Ah, cruel one.	A sin so profound,
You have understood me all too well.	Always renewed;
The gods bear witness to me.	I cannot fight it anymore.
These gods who in my side	Oh, Gods, deliver me!
Kindled the flame that is fatal	This fatal flame
To all my blood.	Illumines my death!
I languish.	Ah, the sublime sweetness
I die amid my tears.	Like a flower of passion and
I wither.	Tenderness that refreshes my heart,
I despair before the fires of your	But always my tears return.
charms.	Behold my heart! Behold my heart!
Oh, such anguish your eyes	Here is where your hand must strike.
Inflict upon my entire soul.	Behold my heart. Strike.
Ah, cruel one!	Render me your sword. Strike!"
Tell me how I may expiate	